



使用说明书

CN

使用产品前，请仔细阅读本说明书，并妥善保管

# ZEUS SUPERIOR 32 1 C

燃气采暖热水炉

执行标准

GB20665 / GB25034



# 1 使用和维护 说明

## 1.1 清洗和维护

**注意：**为了保持锅炉的完整性和保持其运行期间的安全性，效率和可靠性等锅炉所固有的特征，有必要至少每年进行维护，根据设备有关段落的“设备年检及维护的要求，在符合国家，地区或地方法规的情况下进行。每年的维护对于Immergas保修协议的有效性是必不可少。建议您与当地技术人员签订年度清理和维护保养合同。

## 1.2 注意事项

请勿将壁挂式锅炉置于来自灶台的直接蒸汽。

请勿让儿童及不熟悉情况者使用本锅炉。

请勿触摸排烟终端（若有），温度可能极高；

安全起见，请检查进气排烟同心管（若有）是否堵塞。

如果您决定锅炉的暂时关闭，将做到：

- a) 若无防冻措施，应排空水路设备中的水；
- b) 切断电源、水源和气源。

如需对管道、排烟装置及其附件附近的结构进行施工或维护保养，请关闭设备，完工后，请由专业技术人员检查管道或装置运行是否良好。

请勿使用易燃物质清洁本设备或其部件。

在装有本设备的房间中不得存放易燃容器及易燃物质。

• **注意：**使用任何用电元件时，必须遵守以下几条基本原则：

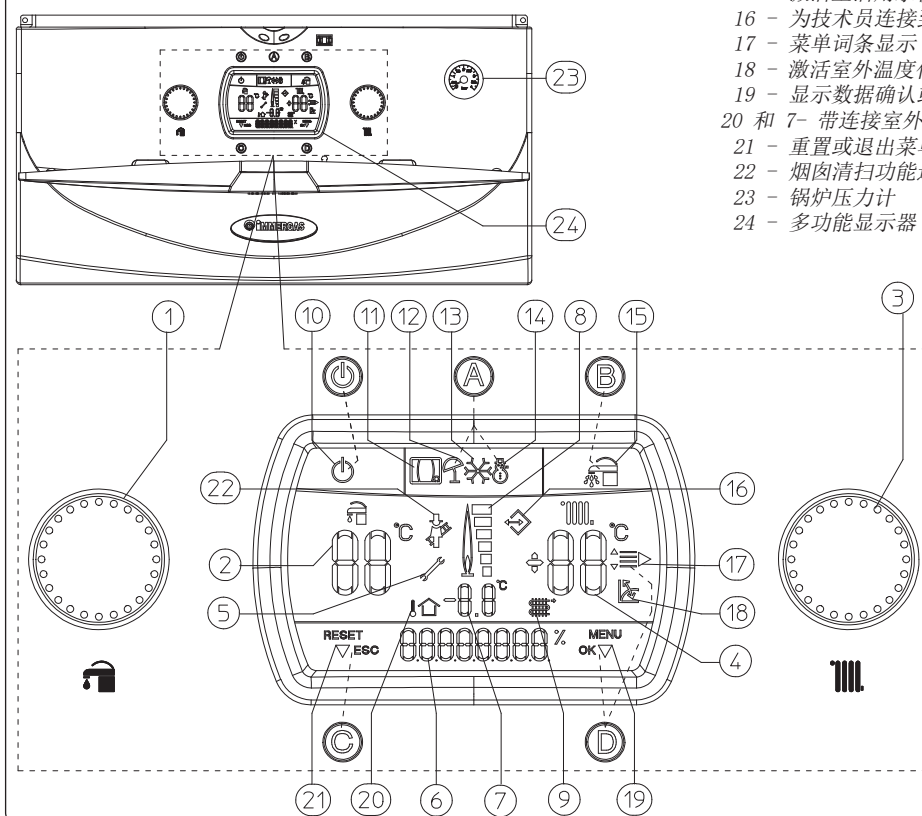
- 切勿用身体潮湿部分碰触本设备，也不要赤脚时碰触本设备；
- 不要拉扯电源线，不要将本设备置于恶劣天气环境中（雨水、日晒等）；
- 用户不得自行更换设备电源线；
- 若电线损坏，应关闭本设备，并请专业技术人员更换电线；
- 如果决定一段时间不使用锅炉，应该断开设备的上游放置在电力供应。

## 1.3 控制面板

图例：

- ⏻ - 待机按钮 - On
- A - 夏季运行选择模式按钮 (☀️) 和冬季 (❄️)
- B - 生活用水优先按钮 (🚰)
- C - 重置按钮 (RESET) / 退出菜单 (ESC)
- D - 菜单进入按钮 (MENU) / 数据确认 (OK)
- 1 - 生活热水温度选择器
- 2 - 设置生活热水温度
- 3 - 供暖温度选择器

- 4 - 设置供暖温度
- 5 - 异常出现
- 6 - 锅炉运行状态显示
- 8 - 火焰符号及相关的功率尺
- 9 和 7 - 主热交换器输出水温
- 10 - 锅炉处于待机
- 11 - 锅炉与远程控制连接 (选配)
- 12 - 夏季模式运行
- 13 - 防冻运行进行中
- 14 - 冬季模式运行
- 15 - 激活生活用水优先运行
- 16 - 为技术员连接到外部工具
- 17 - 菜单词条显示
- 18 - 激活室外温度传感器运行
- 19 - 显示数据确认或进入菜单
- 20 和 7 - 带连接室外传感器室外温度显示 (选配)
- 21 - 重置或退出菜单请求显示
- 22 - 烟囱清扫功能进行中
- 23 - 锅炉压力计
- 24 - 多功能显示器




### 1.4 运行状态描述



下面列出的是多功能显示器显示锅炉运行的各种状态。(24) 通过指示器 (6) 带有简短描述, 为此, 关于一个完整的解释请参考以下说明手册。


显示器 (6)	运行状态描述
夏季	夏季运行模式, 而无需请求。 锅炉等待生活热水要求。
冬季	冬季运行模式, 而无需请求。 锅炉等待生活热水或供暖要求。
DHW ON开启	生活用水模式正在进行中。 锅炉运行, 生活用水加热正在进行中。
CH ON开启	供暖模式正在进行中。 锅炉运行, 环境供暖正在进行中。
F3	防冻模式正在进行中。 锅炉运行以便恢复对锅炉冻结的最低安全温度。
OFF关闭	远程控制 (选配) 关闭。
DHW OFF关闭	生活用水优先被禁用时 (指示器15关闭), 锅炉只工作在环境加热模式下运行1小时, 同时保持生活热水的最低温度 (20°C), 之后该锅炉将返回到先前设定的正常运转。 如果使用温控器的运行时期在降低生活用水定时器模式吻合在显示屏出现SAN OFF字样和指示器15和2关闭 (参见说明手册)。
F4	后吹风正在进行中。 在生活热水或环境供暖要求后风扇运行以便疏散烟雾。
F5	后循环正在进行中。 在生活热水或环境供暖要求后循环器运行以便冷却主回路。
P33	带远程遥控 (选配) 或环境温控器 (TA) (可选) 一起, 锅炉同样供暖。 (通过菜单“定制”可激活允许激活供暖, 即使遥控器或TA停止工作)。
停止	完成重置尝试。 它必须等待1个小时才可恢复1尝试。 (点火故障锁定)。
ERR xx	有相关错误代码异常。 锅炉不运行。(参见故障和异常报警段落)。
设定	在生活热水温度选择器的旋转期间 (插图 1 2-1) 显示进行中生活用水温度调整的状态。
设定	在供暖温度选择器的旋转期间 (插图 3 2-1) 显示用于环境供暖锅炉上水温度调整的状态。
设定	有外部传感器时 (选配) 替换词条“设定”。 显示的是和外部传感器设置运行曲线相比上水温度的修正值。

### 1.5 锅炉的使用

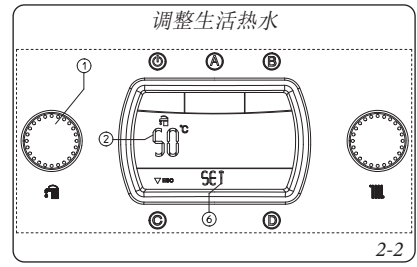
点火前, 确认供暖设备内是否满水, 检查压强表 (23) 的指针是否位于1至1.2巴之间。打开锅炉上游燃气龙头。

锅炉关闭时显示器显示待机 (10) 中仅通过按下“”按钮打开锅炉。

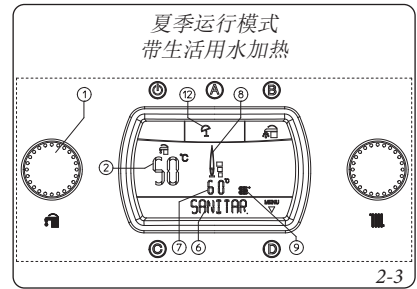
一旦打开锅炉重复按“A”按钮改变运行模式, 并交替地切换夏季运行 () 和冬季运行 ()。


• **夏季** (): 该模式下, 锅炉运行仅用于生活用水的加热, 通过选择器 (1) 设置

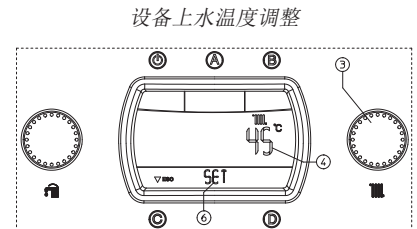
温度, 通过指示器 (2) 在显示器 (24) 显示相关温度和出现“设定”指示 (插图 2-2)。通过旋转选择器开关 (1) 顺时针方向温度升高和逆时针方向温度降低。



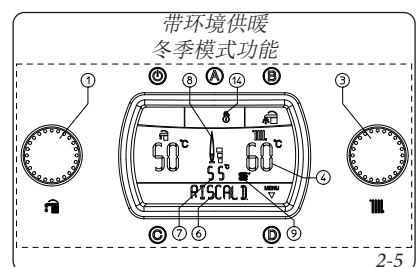
在生活热水加热期间出在显示屏 (24) 现字体“DHW ON 开” (插图 2-3) 状态的指示器 (6) 并同时点燃燃烧器时点燃带相对功率刻度火焰存在的指示器 (6) 和指示器 (9和7) 带有主热交换器输出瞬时温度。



• **冬季** (): 在这种模式下, 锅炉无论在加热生活热水和供暖均工作。生活热水的温度总是通过选择器 (1) 调整, 供暖的温度由选择器 (3) 调整, 其相关温度通过指示器 (4) 被显示在显示器上和出现“设定”指示 (插图 2-4)。通过旋转选择器开关 (3) 顺时针方向温度升高和逆时针方向温度降低。

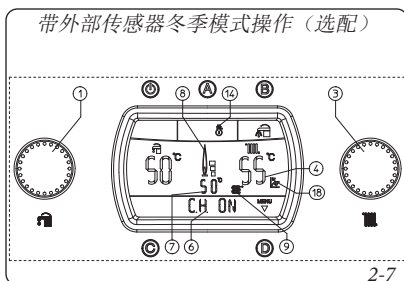


在环境供暖的要求期间出现在显示屏 (24) 字体“CH ON” (插图 2-5) 状态的指示器 (6) 并同时点燃燃烧器时点燃带相对功率刻度火焰存在的指示器 (6) 和指示器 (9和7) 带有主热交换器输出瞬时温度。在锅炉的供暖阶段, 若供暖设备内部水温足以加热暖气片, 运行仅激活锅炉的循环器。



- **生活用水优先功能。** 通过按下按钮“B”，禁用生活用水优先功能，由符号(15)的显示器(24)关闭区别。禁用功能将燃烧器中的水温度保持在20°C为时1小时，给予环境供暖功能优先。
- **带外部传感器功能 (插图 2-6) 可选的。** 若设备采用可选外侧感温器模式运行，外侧感温器根据测得的外侧温度管理供暖设备上水温度 (段落 1.6 和段落 3.7 词条“P66”)。对照调整的曲线可以修改从-15°C至+15°C上水温度 (插图 1-8 偏移值)。该修正，用选择器 (3) 可实现保持激活用于测量的外部任何温度，温度偏移的变化通过指示器 (7) 显示，在指示器 (4) 上显示目前上水温度和几秒钟修改用新的修正更新，显示屏会出现“设定”指示 (插图 2-6)。通过旋转选择器开关 (3) 顺时针方向温度升高和逆时针方向温度降低。

在环境供暖的要求期间出现在显示屏 (24) 字体“CH ON” (插图 2-7) 状态的指示器 (6) 并同时点燃燃烧器时点燃带相对功率刻度火焰存在的指示器 (6) 和指示器 (9 和 7) 带有主热交换器输出瞬时温度。在锅炉的供暖阶段，若供暖设备内部水温足以加热暖气片，只有激活锅炉的循环器可以运行。



然后锅炉便可开始自动运行。无需供应热水时 (供暖管道或加热自来水)，锅炉将处于“保温”状态，保持通电状态但关闭火苗。

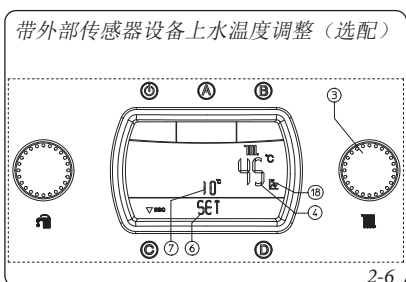
**特别注意:** 在激活防冻功能 (13) 时有可能使锅炉自动启动。此外，在热水提取后该锅炉可短时间运行以便回到生活用水回路的温度。

**注意:** 锅炉待机模式时 (⏻) 不可能产生热水和不能保证安全性的功能如，泵防锁定，防冻剂和三通防锁定。

### 1.6 信号和故障诊断

Zeus Superior 锅炉表明可能有故障，通过闪烁符号 (5) 结合到指示器 (6) 上“ERRxx”其中“xx”对应下表中描述的错误代码。在可能远程控制上，按照以下示例中通过相同的数字代码将显示错误代码。

异常信号	错误代码
点火故障锁定	01
安全温控器锁定 (超温)，火苗控制异常	02
风扇故障	03
接触电阻锁定	04
上水传感器故障	05
最多重启次数	08
设备压力过低	10
烟气流量计异常	11
燃烧器传感器异常	12
烟气流量计超出范围。	13
配置错误	15
风扇转速不正确。	17
点火异常闭锁	20
按键故障	24
循环不足	27
远程控制通信丢失	31
电源电压低	37
火苗信号丢失	38



**注意:** 最多连续5次重置，在随后的至少一小时内该功能将被禁用，即每小时赢得最多重置5次。关闭再重启设备，将重新重置5次。

**点火故障锁定。** 每当需要环境供暖或生产生活热水时，锅炉自动开启。如果在10秒内燃烧器没有点燃，锅炉仍将等待30秒，然后重试，如果第二次尝试也失败进入“点火故障锁定” (错误01)。要删除“点火故障锁定”，需要按下重置按钮“C”。设备的首次启动时或长期停用后，必须解除“点火故障锁定”状态。若上述情况经常发生，请联系一个合格企业 (例如Immergas技术服务中心)。

**安全温控器锁定 (超温)。** 正常运行期间，若因异常导致内部过热，或由于点火控制区的异常，锅炉进入过热闭锁状态 (错误02)。为了解除“超温锁定”状态，需要按下重置按钮“C”。若上述情况经常发生，请联系一个合格企业 (例如Immergas技术服务中心)。

**风扇异常。** 当风扇锁定的情况或吸气排烟管堵塞的情况发生。在恢复正常状态的情况下，锅炉重启，无需重置。如果异常仍然存在，需要联系一个合格企业 (例如Immergas技术服务中心)。

**持续闭锁的联系** 在发生故障的情况下，核实安全温控器 (超温) 或在火焰的控制中异常。锅炉不能启动; 需要联系一个合格企业 (例如Immergas技术服务中心)。

**输送传感器故障** 如果模板检测到供水设备NTC传感器发生故障，锅炉将无法启动; 此时需要联系一个合格的公司 (如Immergas技术支持服务) 来解决问题。

**最多重置次数。** 可用的重置次数已经用完。

**供暖设备压力不足。** 未检测到足以保证锅炉正常运行的供暖回路内部水压。核实锅炉的压力计供暖设备压强是否介于1至1.2巴之间。

**烟气流量计异常。** 烟气流量计出现故障 (有风扇关闭信号存在)。如需恢复正常状态，重启锅炉，无需重置。如果异常仍然存在，需要联系一个合格企业 (例如Immergas技术服务中心)。

**燃烧器传感器异常** 如果卡检测到燃烧器传感器异常，锅炉不能生产生活热水。需要联系一个合格企业 (例如 Immergas技术服务中心)。

**烟气流量计超出范围。** 如果卡检测到烟气流量计不正常的运行锅炉无法启动; 在恢复正常情况时，锅炉重启，无需重置。如果异常仍然存在，需要联系一个合格企业 (例如Immergas技术服务中心)。

**配置错误。** 若电子板检测到异常或电路连接错误，锅炉不会启动。在恢复正常状态的情况下，锅炉重启，无需重置。如果异常仍然存在，需要联系一个合格企业 (例如Immergas技术服务中心)。

**风扇转速不正确。** 如果卡检测到故障的风扇和无法控制它的速度显示故障。锅炉继续运行总之需要联系一个合格企业 (例如Immergas技术服务中心)。

**点火异常闭锁。** 在火焰控制装置异常或检测到回路泄露的情况下发生。可以重置锅炉以便允许点火的尝试。如果锅炉不启动需要联系一个合格企业 (例如Immergas技术服务中心)。

**键板异常。** 电子卡发现键板异常的情况下发生。在恢复正常状态的情况下，锅炉重启，无需重置。如果异常仍然存在，需要联系一个合格企业（例如Immergas技术服务中心）。

**循环不足。** 检查因主回路水循环不足而导致锅炉过热；原因可能为：

- 供暖设备循环不足；确认供暖管道截留阀是否关闭、供暖设备中是否存在空气（放气）；
- 循环器闭锁；需要解锁循环器。

若上述情况经常发生，请联系一个合格企业（例如Immergas技术服务中心）。

**远程控制通信丢失。** 在连接到一个远程遥控器不兼容，或在锅炉之间的通讯中断的情况下发生。

通过关闭锅炉和重启它重试连接过程。如果重新启动时未检测到远程控制，锅炉切换到本地模式因此需要使用锅炉上的控制。


这种情况下锅炉不能激活“CH ON”功能。但是为了让锅炉为“CH ON”模式运行，激活“M3”中的“P33”功能。若上述情况经常发生，请联系一个合格企业（例如Immergas技术服务中心）。

**电源电压低。** 电压低于锅炉正确运行所需限值。在恢复正常状态的情况下，锅炉重启，无需重置。若上述情况经常发生，请联系一个合格企业（例如Immergas技术服务中心）。

**火苗信号缺失。** 在锅炉正确启动和燃烧器火苗意外熄灭的情况下发生；尝试再次点火，在恢复正常运行状态的情况下，锅炉则无需重置。（可以在菜单“信息”中有的错误列表中来验证这种异常”。若上述情况经常发生，请联系一个合格企业（例如Immergas技术服务中心）。

**信号和诊断信号和诊断 — 在遥控器显示屏上显示(选配)。** 在锅炉正常运行期间，遥控器在显示屏上显示室内温度值；在发生故障或异常时，温度显示被替换成表中的错误代码。

### 1.7 锅炉的关闭

通过按“”按钮关闭锅炉，关闭锅炉外杆开关，并关闭装置的上游燃气龙头。当长期停用锅炉时，应断开电源。

### 1.8 供暖设备压力的恢复

定期检查供暖设备水压。锅炉压强表指针标出值介于1至1.2巴之间。

若压力低于1巴（冷设备），需要通过装在锅炉下部的上水龙头恢复正常水压（插图 2-8）。

**特别注意：** 完成操作后关闭龙头。若压强接近3巴值，安全阀可能干预的风险。

在这种情况下，从一个散热器排气阀排气以使压力达到1巴或要求合格的人员干预。

若出现压强频繁下降，应与专业技术人员联系，需解决设备泄漏问题。

### 1.9 供暖设备的排空

排空锅炉时应使用专用排水龙头（插图 2-8）。

进行该项操作前，确认上水龙头已经关好。

### 1.10 燃烧器的清空

为了完成燃烧器的清空操作转动热水器的清空专用龙头（插图 2-8）。

**特别注意：** 进行该操作之前关闭锅炉的冷水进水阀和打开生活用水任何的热水龙头以便允许空气进入锅炉。

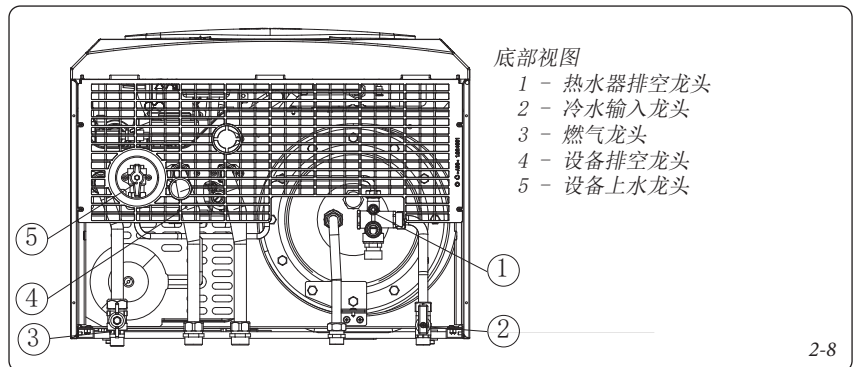
### 1.11 防冻保护

锅炉配有一套防冻保护，当内部系统的水温降到4°C以下时，本锅炉启动泵和燃烧器运行，且一旦超过42°C度即停止。防冻保护功能保证设备的所有部件完好运行，没有不处于“锁定”状态，通过主开关供电以及该开关分为2个位置：夏季/冬季。假设长时间不用的情况下，为了避免设备保持运行，必须彻底清空设备或在设备或功能水中添加防冻液。在这两种情况下，锅炉的自来水回路必须清空。若设备需要经常排空，则在重新上水时，应当加入经过特别处理的水，降低硬度，避免产生水垢。

当在供暖模式和生活热水排空的回路，建议将生活用水温度（设定）设置到最低。

### 1.12 外壳的清洗

使用湿布和中性皂清洗锅炉外壳。不要使



用具磨蚀性的清洁剂或去污粉。

**2.13 最终停用**

决定彻底停用本锅炉时，请由专业技术人员进行相关的操作，另外还须确认已切断电源、水源和燃气源。

**2.14 参数和信息菜单。**

通过按“D”按钮，可以进入分为三个主要部分的一个菜单：  
 - 信息 “M1”  
 - 定制 “M3”  
 - “M5” 菜单配置保留给技术人员为此需要一个进入代码(参见“技术”章节)。

通过转动供热温度选择器 (3) 滚动菜单的词条，按“D”按钮进入各级菜单和确认参数的选择。通过按“C”按钮可以回到前一级。

**信息菜单** 在该菜单包含锅炉运行相关的各种信息：

第一级	按钮	第二级	按钮	第三级	按钮	描述
M1	D ⇨ ⇨ C	P11	D ⇨ ⇨ C			显示在锅炉安装的电子卡的管理软件版本
		P12				显示锅炉的总运行小时
		P13				显示燃烧器的启动次数
		P14 (带可选的外部传感器)	D ⇨ ⇨ C	P14/A		显示当前外部温度 (如果有可选的外部传感器)
				P14/B		显示记录的最低外部温度 (如果有可选的外部传感器)
				P14/C		显示记录的最高外部温度 (如果有可选的外部传感器)
		无外部传感器 (无可选的外部传感器)	⇨ C	重置	D x 选择 ⇨ C	通过按“D”按钮将测量的最小和最大温度清零。
		P15		D ⇨ ⇨ C		
		P17	显示风扇瞬时旋转的速度百分比(从 0 到 100%)			
		P19	显示造成锅炉停止的最后5个事件。在指示器(6)表示从1到5序列号在指示器(7)上对应的错误代码。 反复按“D”按钮，可以显示运行的时间和故障发生的启动次数			

**定制菜单。** 在这个菜单内部包含可定制功能的所有选项。(默认选择是出现该参数内部各个选项的第一词条)。

**注意：**如果您打算恢复国际语言(A1)，，进行如下步骤：  
 - 按“D”按钮以进入设置菜单。

- 旋转选择器“3”直到词条**个人**。
- 按下确认按钮“D”。
- 旋转选择器“3”直到词条**“数据”**。
- 按下确认按钮“D”。
- 旋转选择器“3”直到词条**“语言”**。
- 按下确认按钮“D”。

- 旋转选择器“3”直到词条**“A1”**。
  - 按下确认按钮“D”。
- 此时，显示屏上显示菜单表中所示的国际语言词条。

第一级	按钮	第二级	按钮	第三级	按钮	第四级	按钮	描述	
M3	D ⇨ ⇨ C	P31	D ⇨ ⇨ C	自动 (默认)	D x 选择 ⇨ C			当燃烧器点燃，显示屏将点亮，当输入命令，在执行最后的操作后保持点亮5秒。	
				ON				该显示器是始终亮着	
				OFF				当输入命令，最后执行最后的操作后保持点亮5秒，显示屏将点亮	
		P32	D ⇨ ⇨ C	P32/A	D ⇨ ⇨ C	P32/A.1	D x 选择 ⇨ C	P32/A.2	指示器(7)显示从热交换器主出口温度
						意大利语			指示器(7)显示目前外部温度(带可选的外部传感器)
				P32/B	D ⇨ ⇨ C	A1 (默认)		所有描述都用意大利说明	
								所有描述都用语言说明	
		P33.	D ⇨ ⇨ C	OFF	D x 选择 ⇨ C				在冬季模式通过激活此功能，可以启动环境供暖，即使可能远程遥控或TA不工作
				ON					
		重置	D x 选择 ⇨ C					通过按“D”按钮清零所做的定制化，恢复工厂的设置值	



本说明书由生态纸印制



IMMERGAS S.P.A.

依玛采暖设备(常州)有限公司

江苏省常州市新北区黄河西路585号B1、C1厂房

网址：www.immergas.com.cn

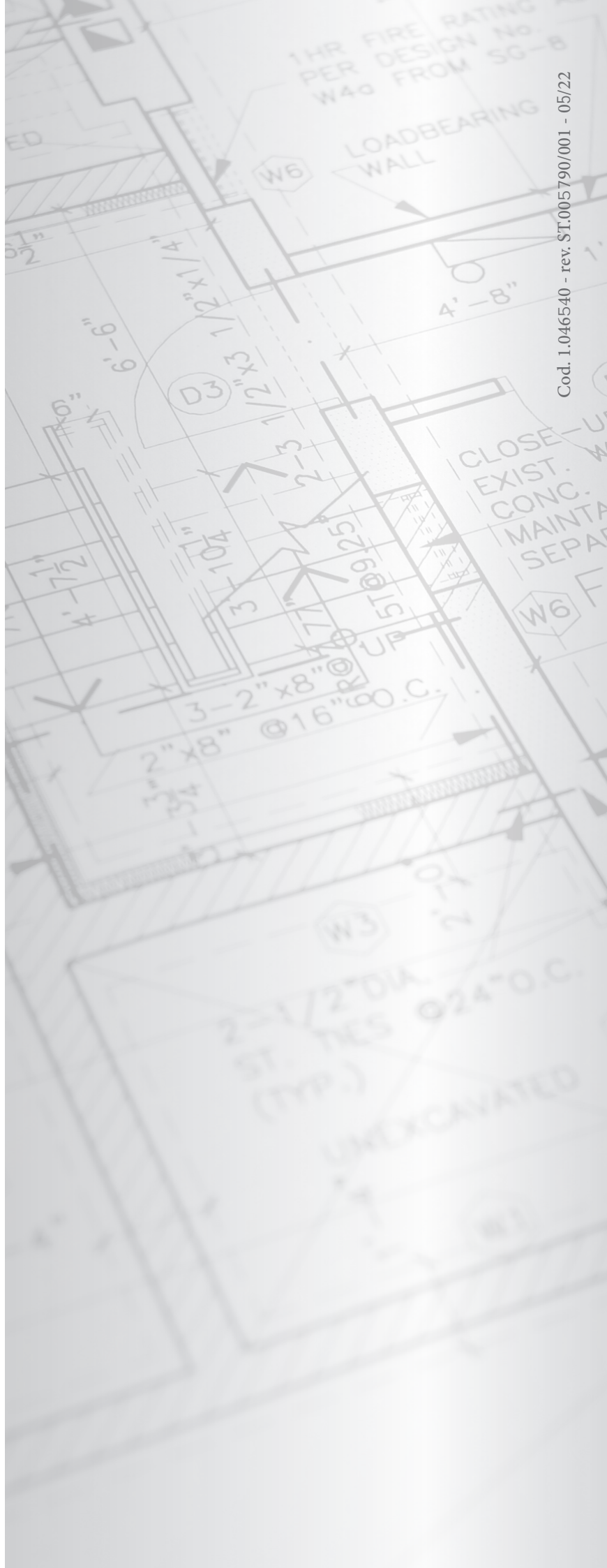
服务热线：400-810-8160



**IMMERGAS**

IMMERGAS SPA - ITALY  
CERTIFIED COMPANY  
UNI EN ISO 9001:2015

Design, manufacture and post-sale assistance of gas  
boilers, gas water heaters and related accessories



Cod. 1.046540 - rev. ST.005790/001 - 05/22